



CARNAVAL TEM QUE TER
ALEGRIA E DISPOSIÇÃO.
ENTÃO SE CUIDE, FOLIÃO!

YOU NEED TO ENJOY
THE CARNIVAL WITH HAPPINESS
AND ENTHUSIASM. THEN TAKE
CARE, CARNIVAL REVELLER.

CONFIRA A ESTRUTURA QUE O GOVERNO DE PERNAMBUCO PREPAROU
PARA DEIXAR SEU CARNAVAL COM MAIS SAÚDE.

FIND OUT MORE ABOUT THE FACILITIES THAT THE GOVERNMENT OF
PERNAMBUCO HAS PREPARED TO MAKE YOUR CARNIVAL EVEN HEALTHIER.

UNIDADES DE EMERGÊNCIA EMERGENCY UNITS

Só o carnaval de
PERNAMBUCO
é assim

Secretaria de
Saúde

GOVERNO DO ESTADO
 **Pernambuco**

TELEFONES ÚTEIS

Ovidoria da Saúde	0800-286-2828
Ovidoria da Mulher	0800-281-8187
Samu	192
Bombeiros	193
Emergência Policial	190
Hemope	0800-081-1535
Ceatox (casos de intoxicação e mordidas de animais peçonhentos)	0800-722-6001

USEFUL PHONE NUMBERS

Health Ombudsman (Information on where to find medical care)	0800-286-2828
Women's Ombudsman	0800-281-8187
Samu [ambulance]	192
Fire Department	193
Police Emergency	190
Hemope	0800-081-1535
Ceatox (poisoning and venomous animal bites)	0800-722-6001

**PRESTE ATENÇÃO NAS
DICAS E FIQUE DE OLHO
NAS BOAS PRÁTICAS.**

**PLEASE READ THESE
TIPS AND FOLLOW
THE GUIDELINES.**

ALIMENTAÇÃO

Antes de sair pra folia opte por uma refeição saudável, com alimentos ricos em carboidratos para garantir energia. Evite alimentos gordurosos e com muito sal.

Durante a festa consuma alimentos leves e que favoreçam uma rápida digestão, além de hidratação e nutrição. Não fique mais do que quatro horas sem se alimentar.

Dê preferência aos alimentos recém-preparados e mantidos quentes ou refrigerados. Atenção ao prazo de validade!

Consuma alimentos em locais seguros, limpos e organizados, protegidos de insetos, pragas e outros animais.

HIDRATAÇÃO

Antes e durante a folia beba muito líquido (água, sucos, água de coco ou até mesmo bebidas isotônicas), para manter-se hidratado, evitando insolação, mal-estar, tonturas e ressaca.

Só consuma água tratada de origem conhecida ou engarrafada com rótulo íntegro e no prazo de validade.

Utilize gelo de origem conhecida ou fabricado com água tratada.

PROTEÇÃO SOLAR

Use sempre protetor solar. Aplique-o antes da exposição ao sol, principalmente entre os horários das 10h às 17h. Não esqueça de reaplicar o protetor.

O ideal é usar filtros a prova d'água. Dê preferência ao fator solar acima de 30, independentemente da cor da pele.

Invista em acessórios como bonés ou chapéus de abas largas e abuse do protetor labial.

FOOD

Before leave to the revelry, choose a healthy meal, with foods rich in carbohydrates to assure the energy. Avoid fatty and salty foods;

During the party, consume light foods that provide an easy digestion, in addition to keep the hydration and nutrition. Don't stay without eat for more than four hours;

Choose recently-made, warm or refrigerated foods. Pay attention in the expiration date!

Consume foods in safe, clean and organized places, protected from insects, pests and other animals.

HYDRATION

Before and during the revelry, drink a lot of beverages (water, juice, coconut water or even isotonic drinks), to keep your body hydrated, avoiding insolation, indisposition, vertigo and hangover;

Only consume treated water of an origin that you know or bottled with a label not violated and within the expiration date;

Use ice of an origin that you know or manufactured with treated water.

SUN PROTECTION

Always use sun screen. Apply it before sun Always use sunscreen. Apply it before exposure to the sun, especially between 10am and 5pm. Do not forget to reapply the sunscreen.

Waterproof sunscreen is ideal. Use a Sun Protection Factor of at least 30, regardless of your skin tone.

Wear a cap or hat with a broad brim and use plenty of lip protector.

QUEIMADURAS

Evite acidentes com fogos de artifício. É imprescindível ler as instruções de uso e as recomendações dos fabricantes.

Nunca solte fogos onde há aglomerado de pessoas ou em locais fechados. Não deixe crianças manipularem os fogos, a não ser com supervisão de um adulto.

Se houver acidentes, não passe nada no local da queimadura. Em casos mais leves, o ideal é deixar a parte queimada sob água corrente por 20 minutos. Procure a unidade de saúde mais próxima.

GRIPE E VIROSE

Lave sempre as mãos com água e sabão antes de tocar os olhos, boca e nariz e após tossir, espirrar ou usar o banheiro.

O contágio ocorre de forma direta, por meio das secreções das vias respiratórias da pessoa contaminada ao falar, tossir ou espirrar.

O contágio pela forma indireta ocorre pelas mãos, que após contato com superfícies recém-contaminadas por secreções respiratórias podem levar o agente infecioso direto à boca, aos olhos e ao nariz.

Evite o compartilhamento de alimentos, copos, toalhas e objetos de uso pessoal.

IST/AIDS

Use camisinha em todas as relações sexuais (oral, anal e vaginal). Esse é o método mais eficaz para a redução do risco de transmissão das Infecções Sexualmente Transmissíveis, em especial do vírus da Aids, o HIV.

Evite o compartilhamento de seringas, agulhas, lâminas de barbear e qualquer instrumento que fure ou corte.

Se sofrer alguma agressão sexual, procure um serviço de saúde para uso de profilaxia pós-exposição.

BURNS

Avoid accidents with fireworks. Always read the instructions and follow the manufacturer's recommendations.

Never let off fireworks near crowds or in enclosed spaces. Never let children handle fireworks, except under adult supervision.

In the event of an accidental burn, do not put anything on the burned area. Minor burns should be held under running water for 20 minutes before seeking medical attention.

FLU AND VIRUSES

Always wash your hands with soap and water before touching your eyes, mouth or nose, and after coughing, sneezing or using the toilet.

Infection occurs directly through secretions from the infected person's airways when speaking, coughing or sneezing.

The indirect contamination occurs through the hands, after contacting surfaces recently contaminated with respiratory secretion, which may take the infectious agent directly to the mouth, eyes and nose.

Avoid sharing food, glasses, towels and personal objects.

IST/AIDS

Use a condom on engaging in any type of sexual intercourse (oral, anal or vaginal). This is the most effective method for minimizing the transmission risk of Sexually Transmitted Diseases, especially the AIDS virus HIV.

Avoid sharing syringes, needles, razor blades or any other perforating or cutting instrument.

If you are a victim of any type of sexual assault, go immediately to a medical center for post-exposure prevention.

ANTICONCEPÇÃO DE EMERGÊNCIA

Anticoncepção de emergência, popularmente conhecida como a “pílula do dia seguinte” é um medicamento de emergência para prevenir a gravidez indesejada, e deve ser utilizado em caso de relação sexual desprotegida, falha no método de rotina (ex. camisinha rompeu; esqueceu de tomar a pílula mais de uma vez) e violência sexual.

Pode ser tomado até 72 horas após a relação sexual. Entretanto, quanto mais rápido você tomar, mais chance terá de prevenir uma gravidez indesejada.

A pílula do dia seguinte está disponível nos serviços de saúde, procure o mais próximo da sua casa, o mais rápido possível.

A anticoncepção de emergência não deve ser usada como método anticoncepcional de rotina.

OUVIDORIA

Para busca de informações, a Secretaria Estadual de Saúde (SES) disponibiliza o número da Ouvidoria 0800-286-2828 e o endereço eletrônico ouvidoria@sauda.pe.gov.br

Com sistema informatizado, os profissionais poderão visualizar o perfil ideal das unidades de saúde mais próximas ao cidadão que busca atendimento.

Banco de dados com mais de 70 doenças catalogadas pelo Ministério da Saúde (MS), fornece aos profissionais informações básicas de saúde para orientar os usuários sobre sintomas, prevenção, e serviços de referência.

FEbre AMARELA

Pernambuco não é área de circulação da febre amarela. Portanto, não há recomendação de vacinação para os residentes ou turistas no estado. Se você vai se deslocar para áreas de risco, é importante ficar atento e, caso haja necessidade, procurar se vacinar.

YELLOW FEVER

As Pernambuco is not a Yellow Fever Risk Area, vaccination is not recommended for residents or tourists in the State. However, if you travel to areas of risk, it is important to be aware and, if necessary, seek vaccination.

EMERGENCY CONTRACEPTION

Emergency contraception, commonly known as “the morning-after pill”, is emergency medication to prevent unwanted pregnancy in cases of unprotected sex, failure of the routine method (e.g. a burst condom or forgetting more than once to take a contraceptive pill) and sexual assault.

You can take it within 72 hours as of the sexual relation, however, the faster you take more chances you will have to avoid an unwanted pregnancy.

The morning-after pill is available in the health services, find the closest health service your home as soon as possible.

The emergency contraception must not be used as a routine contraception method.

OMBUDSMAN SERVICE

For further information, the Pernambuco State Health Authority Ombudsman Service is available on 0800-286-2828 and at ouvidoria@sauda.pe.gov.br

An integrated IT system enables our team to identify the nearest and most suitable health care unit for the caller.

The database with more than 70 diseases listed by the Ministry of Health (MH) providers basic health information to the professionals to support the users about symptoms, prevention and reference service.

PROTEJA-SE DA DENGUE, ZIKA E CHIKUNGUNYA TAMBÉM NA FOLIA.

PROTECT YOURSELF FROM DENGUE, ZIKA AND CHIKUNGUNYA WHILE ENJOYING THE CARNIVAL.

Os sintomas são semelhantes: febre, mal-estar, dores pelo corpo, dor de cabeça, apatia e cansaço. Porém, a grande diferença da febre chikungunya está no seu acometimento das articulações.

O vírus avança nas juntas dos pacientes e causa inflamações com fortes dores acompanhadas de inchaço, vermelhidão e calor local.

Em caso de suspeita de dengue e chikungunya procurar a unidade de saúde mais próxima e iniciar a ingestão de bastante líquido.

No caso específico da dengue ficar atento aos sinais de agravamento da doença após a febre. Se apresentar dores abdominais intensas ou vômitos persistentes ou pele pegajosa e fria, procurar imediatamente uma unidade de saúde.

DICAS PARA EVITAR O MOSQUITO AEDES AEGYPTI

- Use repelente: Você pode ficar mais protegido do mosquito Aedes aegypti usando repelentes. Fique sempre atento às recomendações do fabricante e, se possível, leve o seu para reaplicar na folia.
- Armazenamento de água: Tenha cuidado com a forma de armazenar a água. Mantenha sempre tampadas as caixas d'água, os baldes e os tonéis. Evite o acúmulo de água em locais desprotegidos.
- Jogue lixo no lixo: Atenção ao descartar o lixo. Tente jogar lixo em lixeiras ou locais apropriados. Não jogar lixo nas ruas. Tampas de garrafas de água e latas de cerveja podem virar nascedouros dos mosquitos.

Il three diseases have similar symptoms: fever, weariness, aching body, headache, apathy and fatigue. However, Chikungunya differs in that the virus spreads towards the joints, causing inflammation and severe pain, together with swelling, redness and localized heat.

In the event of suspected dengue and Chikungunya, go to the nearest health center and start drinking plenty of liquid. For dengue, specifically, watch out for signs of the disease worsening after the fever. If you experience severe abdominal pain, repeated vomiting or cold, sticky skin, go immediately to a health care facility.

HOW TO AVOID THE MOSQUITO AEDES AEGYPTI

- Use repellent: You can increase your protection against Aedes Aegypti mosquitoes by using repellents. Make sure you follow the manufacturer's recommendations and, if possible, take the repellent with you to reapply while enjoying Carnival.
- Water storage: Be careful with how water is stored. Always keep water tanks, buckets and barrels covered. Do not allow water to accumulate in unprotected locations.
- Dispose of garbage correctly: Be careful when disposing of garbage. Always put your garbage in refuse bins or other appropriate containers. Do not throw garbage in the street. Even beer and water bottle caps can become mosquito breeding grounds.



Seguindo essas dicas, com você o mosquito não tem vez.

If you follow these tips, there will be no place for mosquitoes.

HOSPITAIS DE GRANDE PORTE

LARGE HOSPITALS

ESPECIALIDADES /

SPECIALITES

	Hospital da Restauração – HR*	Hospital Getúlio Vargas – HGV	Hospital Agamenon Magalhães	Hospital Otávio de Freitas	Hospital Barão de Lucena
Cirurgia Geral / General Surgery	X	X		X	
Clínica Médica / General Practice	X	X	X	X	
Pediatria / Pediatrics	X			X	X
Parto / Maternidade - Maternity			X		X
Neurologia / Neurology	X				
Neurocirurgia / Neurosurgery	X				
Traumato-Ortopedia / Orthopedics and Trauma	X	X		X	
Cirurgia Vascular / Vascular Surgery	X	X			
Cardiologia / Cardiology			X		
Cirurgia Bucamaxilofacial / Oral-Maxillofacial Surgery	X	X			
Oftalmologia / Ophthalmology					
Otorrinolaringologia / Otorhinolaryngology(ENT)			X		
Emergência Psiquiátrica / Psychiatric Emergency					
Atendimento às mulheres vítimas de violência / Care for Victims of Domestic Violence			X		
Pneumologia / Pneumology				X	
Urologia / Urology				X	
Acidentes por Animais Peçonhentos Accidents with poisonous animals	X				

* Atendimento referenciado pelas UPAs, pelo SAMU, Resgate do Corpo de Bombeiros e pela Central de Regulação.
 Referral from Health Centers, Ambulance Service, Fire Brigade and Regulation Center.

Pronto-Socorro Cardiológico de PE - PROCAPÉ / Cardiology Emergency	Hospital Metropolitano Miguel Arraes*	Hospital Metropolitano Dom Hélder Câmara*	Hospital Metropolitano Pelópidas da Silveira*	Hospital Regional do Agreste	Hospital Mestre Vitalino	Hospital Ulysses Pernambucano	Altino Ventura
	x	x					
	x	x		x	x	x	
			x	x	x		
			x	x	x		
x	x	x	x	x	x		x
			x				
					x		
					x		
						x	
					x		

UNIDADES DE PRONTO ATENDIMENTO (UPA - 24h)

**UNIDADE DE
PRONTO
ATENDIMENTO
(UPA)**

Município / Municipality	Nome da Unidade / Name of Unit
RECIFE	IMBIRIBEIRA - Maria Esther Souto Carvalho
	CAXANGÁ - Escritor Paulo Cavalcanti
	TORRÕES - Dulce Sampiao
	NOVA DESCOBERTA - Solano Trindade
JABOTÁO	IBURA - Pediatra Zilda Arns
	BARRA DE JANGADA - Senador Wilson Campos
	CURADO - Médico Fernando de Lacerda
	ENGENHO VELHO - Governador Carlos Wilson
PAULISTA	PAULISTA - Geraldo Pinho Alves
CARUARU	CARUARU - Dr. Horácio Florêncio
SÃO LOURENÇO DA MATA	SÃO LOURENÇO DA MATA Prof. Fernando Figueira
IGARASSU	IGARASSU - Honorata de Queiroz Galvão
OLINDA	OLINDA - Gregório Lourenço Bezerra
CABO	CABO - Deputado Francisco Julião
PETROLINA	PETROLINA - Dr. Emanuel Alírio Brandão

OBS.: O atendimento de ortopedia das UPAs Curado, São Lourenço da Mata, Torrões, Barra de Jangada, Ibura, Nova Descoberta e Caruaru é das 7h às 19h. E nas UPAs Olinda, Imbiribeira, Caxangá e Igarassu, o atendimento de ortopedia é 24h.

URGENT CARE UNIT (UPA-24h)

Endereço / Address	Perfil / Profile
Av. Mascarenhas de Moraes, nº 4223, Imbiribeira	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Av. Caxangá, s/nº (em frente ao nº 40 da Rua Ribeiro Pessoa), Várzea	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Av. Abdias de Carvalho (em frente ao nº 1455), Torrões	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Rua Vereador Otacilio de Azevedo, s/nº, Nova Descoberta	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia / odontologia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma / dental care
Rua Vale do Itajaí, s/nº, Cohab	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Rua Cruz Alta, s/nº (esquina com a Rua Caxias do Sul - em frente à estação de tratamento de esgoto da Compesa)	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Av. Leonardo da Vinci, nº 68, Curado	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia / odontologia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma / dental care
Av. General Manoel Rabelo, s/nº (esquina com a Estrada do Eixo da Integração)	clínica médica / pediatria / odontologia general practice / pediatrics / dental care
Estrada do Frio, nº 1000, Alvorada	clínica médica / pediatria / odontologia general practice / pediatrics / dental care
Av. José Marques Fontes, s/nº (em frente ao nº 555), Indianópolis	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Av. Dr. Francisco Correia, nº 2009, Centro	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Rodovia BR 101 Norte - Km 47, s/nº, Rubina	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma
Rodovia PE-15 - Av. Joaquim Nabuco, s/nº (em frente ao nº 798), Cidade Tabajara	clínica médica / pediatria / traumato-ortopedia / odontologia general practice / pediatrics / orthopedics and trauma / dental care
Rua Paulo Manoel da Cunha, nº 830, Cohab	clínica médica / pediatria general practice / pediatrics
Av. Coronel Antônio Honório Viana, s/nº, Gercino Coelho	clínica médica / odontologia general practice / dental care

Orthopedic care at UPA Health Centers in Curado, São Lourenço da Mata, Torrões, Barra de Jangada, Ibura, Nova Descoberta and Caruaru (7 am to 7 pm). Olinda, Imbiribeira, Caxangá and Igarassu: 24h care in this specialty.

SERVIÇOS DE PRONTO ATENDIMENTO E POLICLÍNICAS

URGENT CARE SERVICES AND POLYCLINICS

ESPECIALIDADES / SPECIALTIES										
	RECIFE			ITAMARACÁ			OLINDA			
Suturas Sutures		Policlínica e Maternidade Arnaldo Marques								
Clinica Médica General Practice	x	x	x	Policlínica Agamenon Magalhães						
Pediatria Pediatrics	x		x	Policlínica Amaury Coutinho						
Parto/Maternidade Maternity	x			Policlínica Iessa de Andrade						
Traumato-Ortopedia Orthopedics and Trauma			x	Maternidade Bandeira Filho						
Odontologia Dental Care	x	x		Policlínica Maternidade Barros Lima						
Oftalmologia Ophthalmology				Hospital Pediátrico Helena Moura						
Vascular Vascular				Hospital Alzira F. A. de Oliveira						
Soro Antirrábico Anti-Rabies Serum	x			Serviço de Pronto Atendimento Olinda						
Vacina Antirrábica Anti-Rabies Vaccine			x	Hospital Tricentenário						
Intoxicação por álcool e/ou outras drogas Alcohol or drug overdose	x	x	x	Policlínica Barros Barreto - Polo Avan. do Hospital Tricentenário						
				Cidade Alta (Praça Laura Nigro)						
				Polo Avançado do Hospital Tricentenário						
				Hospital Infantil Palmeira Sales						
				Unidade Mista de Igarassu						
				Hosp. e Maternidade Santo Cristo						
				Serviço de Pronto Atendimento Porto de Galinhas						
				Centro Hosp. Carozita Brito						
										Serviço de Pronto Atendimento Serrambi

HOSPITAIS GERAIS E REGIONAIS

GENERAL AND REGIONAL HOSPITALS

ESPECIALIDADES / SPECIALTIES	RECIFE	JABOTICABA	VITÓRIA	GOIÂNIA	CABO	PALMARES	LIMOEIRO
	Hospital Geral de Areias	Hospital Jaboticaba Prazeres	Hospital João Murilo de Oliveira	Hospital Belarmino Correia	Hospital Mendo Sampaio	Hospital Infantil do Cabo	Hospital Regional Silvio Magalhães
Cirurgia Geral / General Surgery				X		X	X
Suturas / Sutures		X	X	X	X	X	X
Clínica Médica / General Practice	X	X	X	X	X	X	X
Pediatria / Pediatrics	X	X	X	X		X	X
Parto/Maternidade / Maternity		X	X	X		X	X
Onco-cirurgia / Cancer Surgery							
Neurocirurgia / Neurosurgery							
Traumato-Ortopedia / Orthopedics and Trauma			X	X		X	X
Cirurgia Vascular / Vascular Surgery							
Cardiologia / Cardiology							
Cirurgia Bucomaxilo- facial / Oral-Maxillofacial Surgery							
Odontologia / Dental Care	X	X			X		X
Oftalmologia / Ophthalmology							
Soro antirrábico / Anti-Rabies Serum		X	X	X		X	X
Otorrinolaringologia / Otorhinolaryngology(ENT)							
Emergências Psiquiátricas / Psychiatric Emergency							
Excesso de álcool e/ou outras drogas / Alcohol or drug overdose	X	X		X	X		X
Acidentes por animais peçonhentos/ Accidents caused by Venomous Animals			X				



PARA DENÚNCIAS OU EMERGÊNCIAS, LIGUE:
EMERGÊNCIA: 193 **POLÍCIA: 190**



Secretaria de
Saúde

